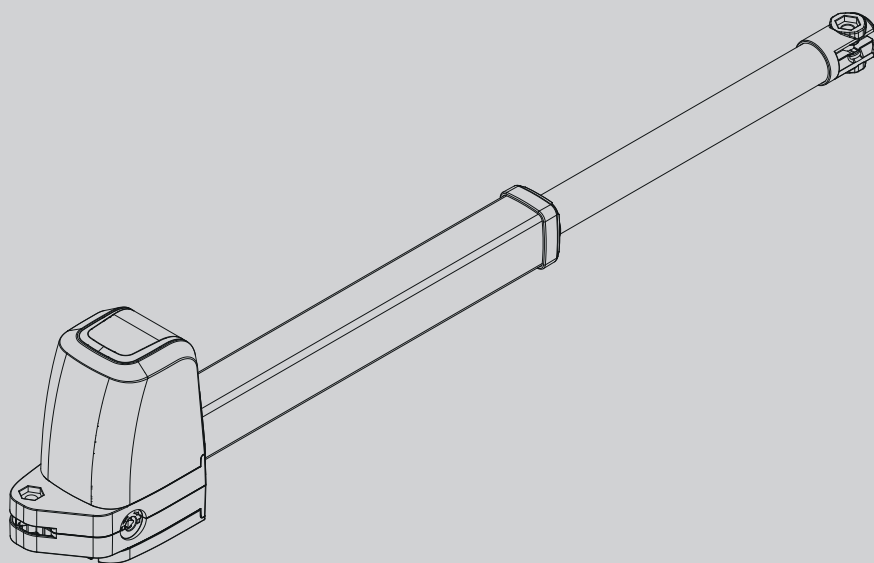




ac

D812957 00500_03 15-12-17

AUTOMAZIONI A PISTONE PER CANCELLI A BATTENTE
PISTON AUTOMATIONS FOR SWING GATES
AUTOMATIONS A PISTON POUR PORTAILS BATTANTS
AUTOMATIZACIONES A PISTON PARA PORTONES CON BATIENTE
AUTOMATISMOS DE PISTÃO PARA PORTÕES DE BATENTE
AUTOMATYKA ELEKTROMECHANICZNA DO BRAM SKRZYDŁOWYCH



ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE
INSTALLATION MANUAL
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION
INSTRUCCIONES DE INSTALACION
INSTRUÇÕES DE USO E DE INSTALAÇÃO
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA I INSTALACJI

ATHOS AC 25A
ATHOS AC 40A

Bft



AZIENDA CON SISTEMA DI GESTIONE
INTEGRATO CERTIFICATO DA DNV
= UNI EN ISO 9001:2008 =
UNI EN ISO 14001:2004

Attenzione! Leggere attentamente le "Avvertenze" all'interno! **Caution!** Read "Warnings" inside carefully!
Attention! Veuillez lire attentivement les Avertissements qui se trouvent à l'intérieur! **Atención!** Leer atentamente las "Advertencias" en el interior!
Atenção! Ler atentamente as "Instruções" que se encontram no interior! **Uwaga!** Należy uważnie przeczytać "Ostrzeżenia" w środku!

¡ATENCIÓN! Instrucciones de seguridad importantes. Leer y seguir con atención las Advertencias y las Instrucciones que acompañan el producto, ya que el uso inapropiado puede causar daños a personas, animales o cosas. Guardar las instrucciones para futuras consultas y transmitir las a eventuales reemplazantes en el uso de la instalación.

Este producto se deberá utilizar únicamente para el uso para el cual ha sido expresamente instalado. Cualquier otro uso se considerará inadecuado y por lo tanto peligroso. El fabricante no se responsabiliza por posibles daños causados debido a usos inapropiados, erróneos e irrazonables.

SEGURIDAD GENERAL

Le agradecemos por haber elegido este producto, en la Empresa estamos seguros que obtendrán las prestaciones necesarias para su uso.

Este producto responde a las normas reconocidas de la técnica y de las disposiciones inherentes a la seguridad siempre que haya sido correctamente instalado por personal cualificado y experto (instalador profesional).

La automatización, si se instala y utiliza de manera correcta, cumple con los estándares de seguridad para el uso. Sin embargo es conveniente respetar algunas reglas de comportamiento para evitar inconvenientes accidentales:

- Mantener a niños, personas y cosas fuera del radio de acción de la automatización, especialmente durante su movimiento.
- No permitir que los niños jueguen o permanezcan en el radio de acción de la automatización.
- El aparato puede ser usado por niños a partir de los 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia o los conocimientos necesarios, siempre que sea bajo vigilancia o después de que estas hayan recibido instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y de que hayan comprendido los peligros inherentes al mismo. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento destinados a ser realizados por el usuario no deben ser llevados a cabo por los niños sin vigilancia.
- Los niños deben ser vigilados para cerciorarse que no jueguen con el equipo. No permitir que los niños jueguen con los controles fijos. Mantener los mandos a distancia alejados de los niños.
- Evitar operar cerca de las bisagras o de los órganos mecánicos en movimiento.
- No obstaculizar el movimiento de la hoja y no intentar abrir manualmente la puerta si no se ha desbloqueado el accionador con el dispositivo de desbloqueo específico.
- No ingresar al radio de acción de la puerta o cancela motorizadas durante el movimiento de las mismas.
- No dejar radiomandos u otros dispositivos de mando al alcance de niños, para evitar accionamientos involuntarios.
- La activación del desbloqueo manual podría causar movimientos incontrolados de la puerta en caso de averías mecánicas o condiciones de desequilibrio.
- En caso de automatizaciones para persianas enrollables: vigilar la persiana en movimiento y mantener alejadas a las personas hasta que esté completamente cerrada. Tener precaución cuando se acciona el desbloqueo, si estuviera presente,

puesto que una persiana enrollable abierta podría caer rápidamente en caso de desgaste o roturas.

- La rotura o el desgaste de órganos mecánicos de la puerta (parte guiada), como por ejemplo cables, muelles, soportes, goznes, guías, etc. podría generar peligros. Hacer controlar periódicamente la instalación por personal cualificado y experto (instalador profesional), según lo indicado por el instalador o por el fabricante de la puerta.
- Para cualquier operación de limpieza exterior, interrumpir la alimentación de red.
- Mantener limpias las ópticas de las fotocélulas y los dispositivos de señalización luminosa. Controlar que ramas y arbustos no obstaculicen los dispositivos de seguridad.
- No utilizar la automatización si necesita intervenciones de reparación. En caso de avería o de defecto de funcionamiento de la automatización, interrumpir la alimentación de red en la automatización, abstenerse de cualquier intento de reparación o intervención directa y recurrir sólo a personal cualificado y experto (instalador profesional) para la necesaria reparación y mantenimiento. Para permitir el acceso, activar el desbloqueo de emergencia (si estuviera presente).
- Para cualquier intervención directa en la automatización o en la instalación no prevista por el presente manual, recurrir a personal cualificado y experto (instalador profesional).
- Al menos una vez al año hacer controlar la integridad y el correcto funcionamiento de la automatización por personal cualificado y experto (instalador profesional), en particular de todos los dispositivos de seguridad.
- Las intervenciones de instalación, mantenimiento y reparación deben ser registradas y la documentación correspondiente se debe mantener a disposición del usuario.
- El incumplimiento de lo antes indicado puede provocar situaciones de peligro.



DESGUACE

La eliminación de los materiales se debe realizar respetando las normas vigentes. No desechar su equipo descartado, las pilas o las baterías usadas con los residuos domésticos. Usted tiene la responsabilidad de desechar todos sus residuos de equipos eléctricos o electrónicos, entregándolos a un punto de recogida dedicado al reciclaje de los mismos.

Todo aquello que no expresamente previsto en el manual de uso, no está permitido. El buen funcionamiento del operador es garantizado sólo si se respetan las prescripciones indicadas en el presente manual. La Empresa no se responsabiliza por los daños causados por el incumplimiento de las indicaciones dadas en el presente manual. Dejando inalteradas las características esenciales del producto, la Empresa se reserva el derecho de realizar, en cualquier momento, modificaciones que considere convenientes para mejorar la técnica, la fabricación y la comercialización del producto, sin comprometerse a actualizar la presente publicación.

FIG. Y

Con Elettroserratura, With electric lock, Avec serrure électrique,
 Con electrocerradura, Com fechadura eléctrica, Z elektrozamkiem

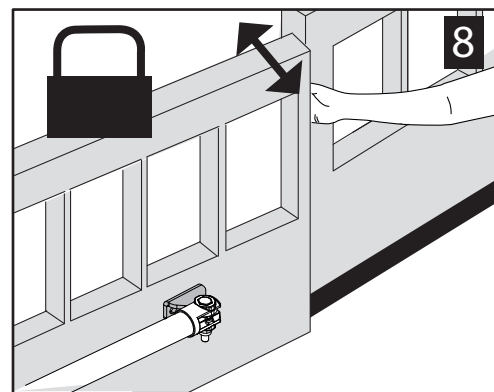
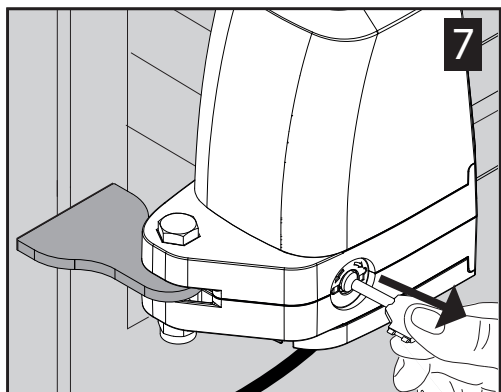
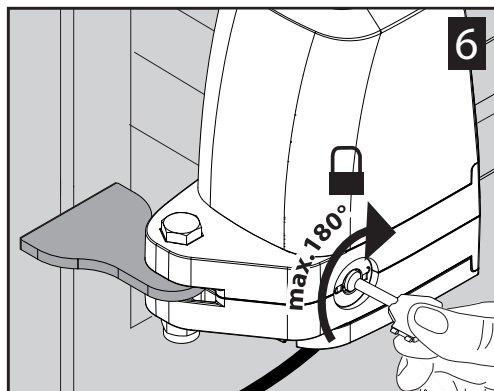
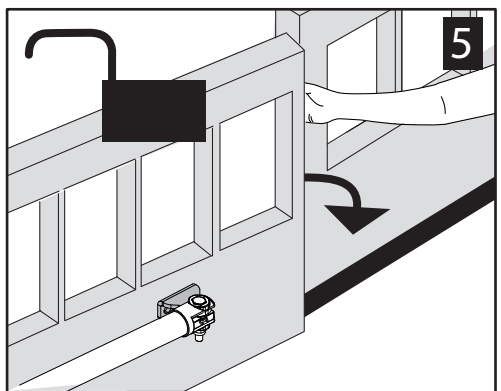
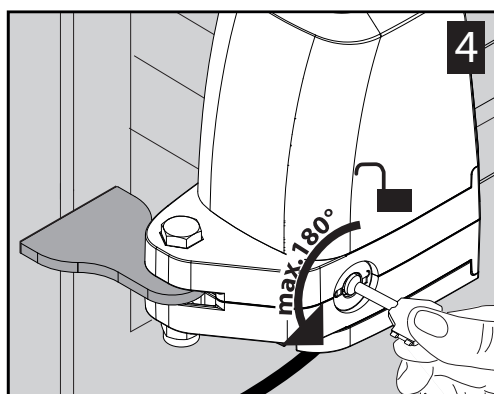
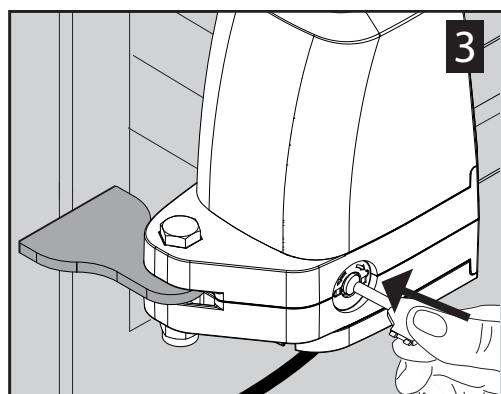
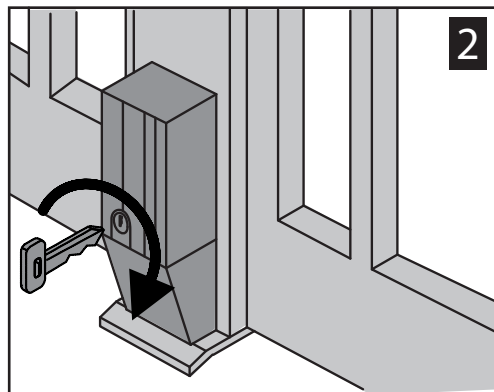
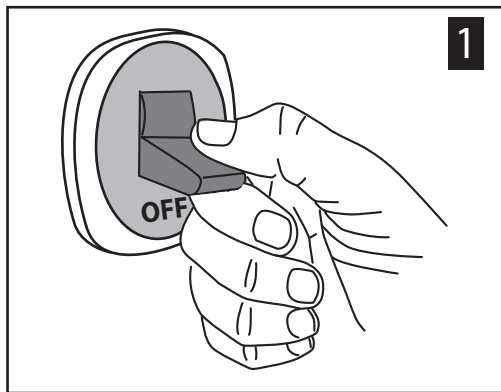
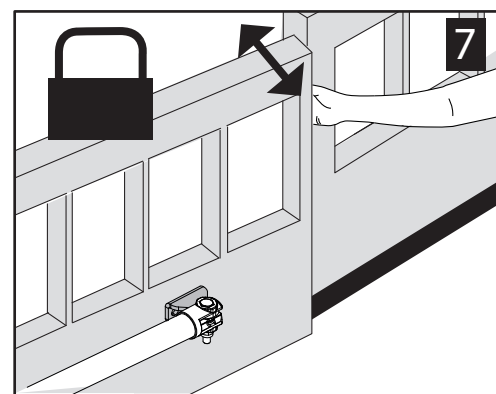
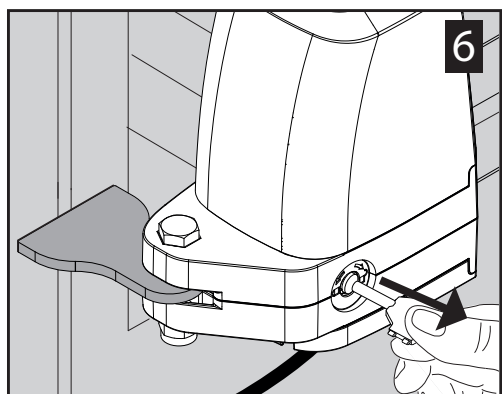
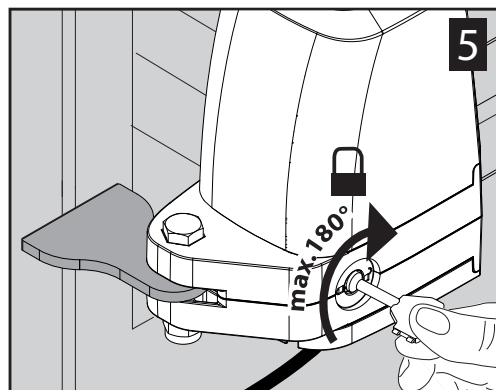
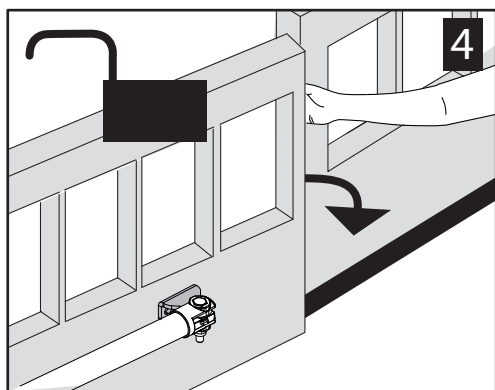
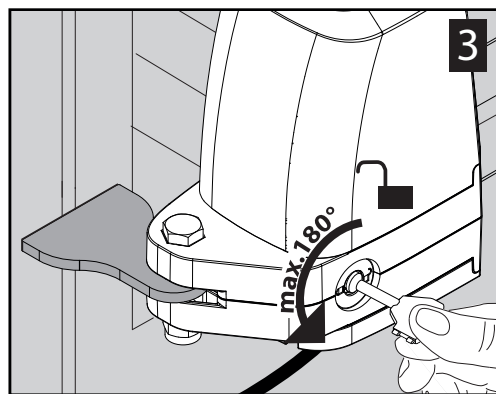
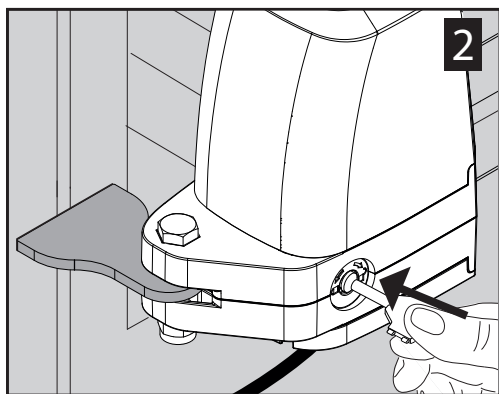
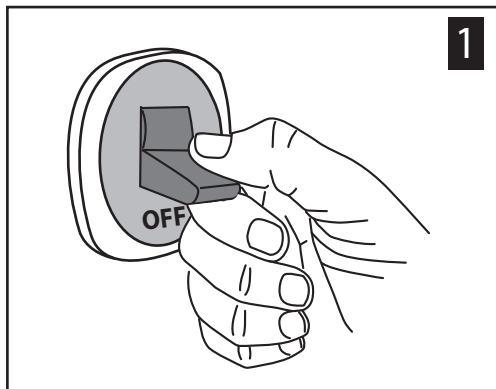


FIG. Y1

Senza Elettroserratura, Without electric lock, Sans serrure électrique, Sin electrocerradura,
 Sem fechadura eléctrica, Bez elektrozamka



ADVERTENCIAS PARA LA INSTALACIÓN

¡ATENCIÓN! Instrucciones de seguridad importantes. Leer y seguir con atención todas las advertencias y las instrucciones que acompañan el producto, ya que la instalación incorrecta puede causar daños a personas, animales o cosas. Las advertencias y las instrucciones brindan importantes indicaciones concernientes a la seguridad, la instalación, el uso y el mantenimiento. Conservar las instrucciones para adjuntarlas a la documentación técnica y para consultas futuras.

SEGURIDAD GENERAL

Este producto ha sido diseñado y fabricado exclusivamente para el uso indicado en la presente documentación. Otros usos diferentes a lo indicado podrían ocasionar daños al producto y ser causa de peligro.

- Los elementos de fabricación de la máquina y la instalación deben presentar conformidad con las siguientes Directivas Europeas, donde se puedan aplicar: 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2006/42/UE, 2011/305/UE, 2014/53/UE y sus posteriores modificaciones. Para todos los países extra UE, además de las normas nacionales vigentes, para lograr un nivel de seguridad apropiado se deben respetar también las normas antes citadas.
- La Empresa fabricante de este producto (en adelante "empresa") no se responsabiliza por todo aquello que pudiera derivar del uso incorrecto o diferente a aquel para el cual está destinado e indicado en la presente documentación, como tampoco por el incumplimiento de la Buena Técnica en la fabricación de los cierres (puertas, cancelas, etc.), así como por las deformaciones que pudieran producirse durante su uso.
- La instalación debe ser realizada por personal cualificado (instalador profesional, conforme a EN 12635), en cumplimiento de la Buena Técnica y de las normas vigentes.
- Antes de instalar el producto, realizar todas las modificaciones estructurales de modo tal que se respeten las distancias de seguridad y para la protección o aislamiento de todas las zonas de aplastamiento, corte, arrastre y de peligro en general, según lo previsto por las normas EN 12604 y 12453 o eventuales normas locales de instalación. Comprobar que la estructura existente cumpla con los requisitos necesarios de resistencia y estabilidad.
- Antes de comenzar la instalación, comprobar la integridad del producto.
- La Empresa no es responsable del cumplimiento de la Buena Técnica en la realización y mantenimiento de los cerramientos por motorizar, como tampoco de las deformaciones que surgieran durante el uso.
- Comprobar que el intervalo de temperatura declarado sea compatible con el lugar destinado para instalar la automatización.
- No instalar este producto en atmósfera explosiva. La presencia de gases o humos inflamables constituye un grave peligro para la seguridad.
- Antes de realizar cualquier intervención en la instalación, interrumpir la alimentación eléctrica. Desconectar también eventuales baterías compensadoras si estuvieran presentes.
- Antes de conectar la alimentación eléctrica, asegurarse de que los datos de placa correspondan a los de la red de distribución eléctrica y que en el origen de la instalación eléctrica haya un interruptor diferencial y una protección de sobrecarga adecuados. En la red de alimentación de la automatización, se debe prever un interruptor o un magnetotérmico omnipolar que permita la desconexión completa en las condiciones de la categoría de sobretensión III.
- Comprobar que en el origen de la red de alimentación, haya un interruptor diferencial con umbral no superior a 0.03A y conforme a lo previsto por las normas vigentes.
- Comprobar que la instalación de puesta a tierra esté realizada correctamente: conectar a tierra todas las piezas metálicas del cierre (puertas, cancelas, etc.) y todos los componentes de la instalación con borne de tierra.
- La instalación se debe realizar utilizando dispositivos de seguridad y de mandos conformes a la EN 12978 y EN 12453.
- Las fuerzas de impacto pueden ser reducidas utilizando cantos deformables.
- Si las fuerzas de impacto superan los valores previstos por las normas, aplicar dispositivos electrosensibles o sensibles a la presión.
- Aplicar todos los dispositivos de seguridad (fotocélulas, cantos sensibles, etc.) necesarios para proteger el área de peligros de impacto, aplastamiento, arrastre, corte. Tener en cuenta las normativas y las directivas vigentes, los criterios de la Buena Técnica, el uso, el entorno de instalación, la lógica de funcionamiento del sistema y las fuerzas desarrolladas por la automatización.
- Aplicar las señales previstas por las normativas vigentes para identificar las zonas peligrosas (los riesgos residuales). Toda instalación debe estar identificada de manera visible según lo prescrito por la EN 13241-1.
- Una vez completada la instalación, colocar una placa de identificación de la puerta/cancela.
- Este producto no se puede instalar en hojas que incorporen puertas (salvo que el motor se active sólo cuando la puerta está cerrada)
- Si la automatización es instalada a una altura inferior a 2,5 m o está al alcance, es necesario garantizar un grado de protección adecuado de las piezas eléctricas y mecánicas.
- Sólo para automatizaciones de persianas
- 1) Las partes móviles del motor se deben instalar a una altura de 2,5 m por encima del suelo o encima de otro nivel que pueda permitir su acceso.
- 2) El motorreductor se debe instalar en un espacio segregado y provisto de protección, de manera que sea accesible sólo con el uso de herramientas.
- Instalar cualquier mando fijo en una posición que no cause peligros y alejado de las piezas móviles. En particular los mandos con hombre presente estén colocados a la vista directa de la parte guiada y, salvo que no sean con llave, se deben instalar a una altura mínima de 1,5 m y de manera tal de que no sean accesibles para el público.
- Aplicar al menos un dispositivo de señalización luminosa (parpadeante) en posición vertical, además fijar a la estructura un cartel de Atención.
- Fijar de manera permanente una etiqueta correspondiente al funcionamiento del desbloqueo manual de la automatización y colocarla cerca del órgano de maniobra.
- Asegurarse de que durante la maniobra se eviten y se proteja de los riesgos mecánicos y en particular el impacto, el aplastamiento, arrastre, corte entre la parte guiada y las partes fijas alrededor.
- Una vez realizada la instalación, asegurarse de que el ajuste de la automatización del motor esté configurado de manera correcta y que los sistemas de protección y de desbloqueo funcionen correctamente.
- Usar exclusivamente piezas originales para todas las operaciones de mantenimiento y reparación. La Empresa no se responsabiliza de la seguridad y el buen funcionamiento de la automatización, en caso que se utilicen componentes de otros fabricantes.
- No realizar ninguna modificación a los componentes de la automatización si no se cuenta con autorización expresa por parte de la Empresa.
- Instruir al usuario de la instalación sobre los eventuales riesgos residuales, los sistemas de mando aplicados y la ejecución de la maniobra de apertura manual

en caso de emergencia: entregar el manual de uso al usuario final.
- Eliminar los materiales de embalaje (plástico, cartón, poliestireno, etc.) según lo previsto por las normas vigentes. No dejar sobres de nylon y poliestireno al alcance de los niños.

CONEXIONES

¡ATENCIÓN! Para la conexión a la red utilizar: cable multipolar de sección mínima de 5x1,5mm² ó 4x1,5mm² para alimentaciones trifásicas o bien 3x1,5mm² para alimentaciones monofásicas (a modo de ejemplo, el cable puede ser del tipo H05RN-F con sección de 4x1,5mm²). Para la conexión de los dispositivos auxiliares utilizar conductores con sección mínima de 0,5 mm².

- Utilizar exclusivamente pulsadores con capacidad no inferior a 10A-250V.
- Los conductores deben estar unidos por una fijación suplementaria cerca de los bornes (por ejemplo mediante abrazaderas) para mantener bien separadas las partes bajo tensión de las partes con muy baja tensión de seguridad.
- Durante la instalación se debe quitar la funda del cable de alimentación para permitir la conexión del conductor de tierra al borne específico, dejando los conductores activos lo más cortos posible. El conductor de tierra debe ser el último a tensarse en caso de aflojamiento del dispositivo de fijación del cable.

¡ATENCIÓN! Los conductores a muy baja tensión de seguridad se deben mantener físicamente separados de los circuitos a baja tensión. La accesibilidad a las partes bajo tensión debe ser posible exclusivamente para el personal cualificado (instalador profesional).

CONTROL DE LA AUTOMATIZACIÓN Y MANTENIMIENTO

Antes de que la automatización quede definitivamente operativa, y durante las intervenciones de mantenimiento, controlar estrictamente lo siguiente:

- Comprobar que todos los componentes estén fijados firmemente.
- Controlar la operación de arranque y parada en el caso de mando manual.
- Controlar la lógica de funcionamiento normal o personalizada.
- Sólo para cancelas correderas: comprobar el correcto engranaje de la cremallera - piñón con un juego de 2 mm a lo largo de toda la cremallera; mantener el carril de desplazamiento siempre limpio y libre de desechos.
- Sólo para cancelas y puertas correderas: comprobar que la vía de desplazamiento de la cancela sea lineal, horizontal y las ruedas sean aptas para soportar el peso de la cancela.
- Sólo para cancelas correderas suspendidas (Cantilever): comprobar que no se produzca ninguna bajada u oscilación durante la maniobra.
- Sólo para cancelas batientes: comprobar que el eje de rotación de las hojas esté en posición perfectamente vertical.
- Sólo para barreras: antes de abrir la portezuela el muelle debe estar descargado (mástil vertical).
- Controlar el correcto funcionamiento de todos los dispositivos de seguridad (fotocélulas, cantos sensibles, etc.) y el correcto ajuste de los dispositivos de seguridad antiaplastamiento, comprobando que el valor de la fuerza de impacto, medido en los puntos previstos por la norma EN 12445, sea inferior a lo indicado en la norma EN 12453.
- Las fuerzas de impacto pueden ser reducidas utilizando cantos deformables.
- Controlar el buen funcionamiento de la maniobra de emergencia donde esté presente.
- Controlar la operación de apertura y cierre con los dispositivos de mando aplicados.
- Comprobar la integridad de las conexiones eléctricas y de los cableados, en particular el estado de las cubiertas aislantes y de los sujetacables.
- Durante el mantenimiento limpiar las ópticas de las fotocélulas.
- Durante el período en que la automatización está fuera de servicio, activar el desbloqueo de emergencia (véase apartado "MANIOBRA DE EMERGENCIA"), de manera tal de dejar libre la parte guiada y permitir la apertura y el cierre manual de la cancela.
- Si el cable de alimentación está dañado, el mismo debe ser sustituido por el fabricante o por el servicio de asistencia técnica de éste o por una persona con una capacitación similar, de manera tal de prevenir cualquier riesgo.
- Si se instalan dispositivos de tipo "D" (tal como los define la EN 12453), conectados en modo no comprobado, establecer un mantenimiento obligatorio con frecuencia al menos semestral.
- El mantenimiento, como se ha descrito anteriormente, se debe repetir por lo menos anualmente o con intervalos menores si las características del lugar o de la instalación lo requirieran.

¡ATENCIÓN!

Recordar que la motorización sirve para facilitar el uso de la cancela/puerta pero no resuelve problema de defectos o carencias de instalación o de falta de mantenimiento.



DESGUACE

La eliminación de los materiales se debe realizar respetando las normas vigentes. No desechar su equipo descartado, las pilas o las baterías usadas con los residuos domésticos. Usted tiene la responsabilidad de desechar todos sus residuos de equipos eléctricos o electrónicos, entregándolos a un punto de recogida dedicado al reciclaje de los mismos.

DESMANTELAMIENTO

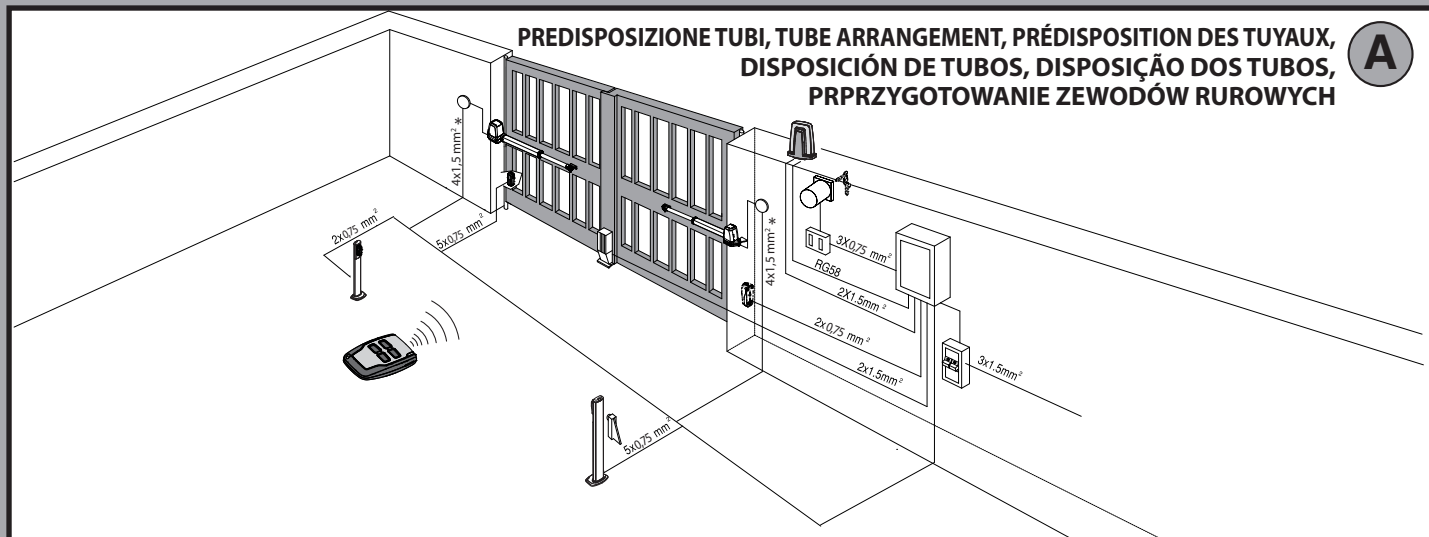
Si la automatización es desmontada para luego ser montada nuevamente en otro sitio hay que:

- Interrumpir la alimentación y desconectar toda la instalación eléctrica.
- Quitar el accionador de la base de fijación.
- Desmontar todos los componentes de la instalación.
- Si algunos componentes no pudieran ser quitados o estuvieran dañados, sustituirlos.

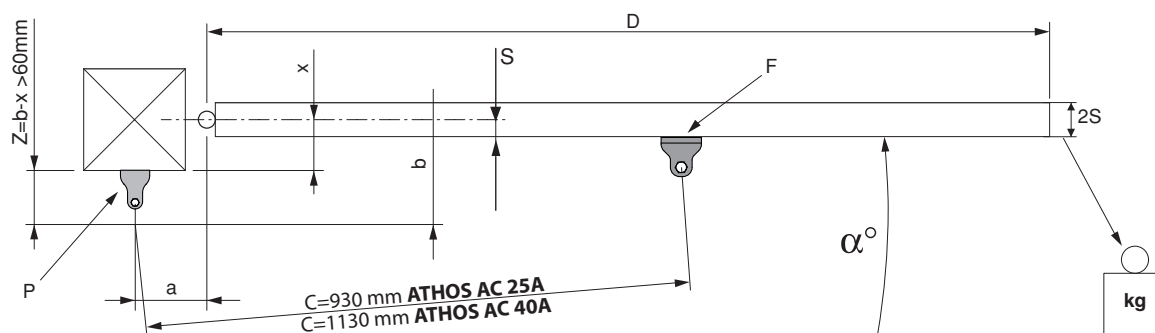
LAS DECLARACIONES DE CONFORMIDAD SE PUEDE CONSULTAR EN EL SITIO WEB <http://www.bft-automation.com/CE>

LAS INSTRUCCIONES DE MONTAJE Y USO SE PUEDEN CONSULTAR EN LA SECCIÓN DESCARGAS.

Todo aquello que no expresamente previsto en el manual de instalación, no está permitido. El buen funcionamiento del operador es garantizado sólo si se respetan los datos indicados. La Empresa no se responsabiliza por los daños causados por el incumplimiento de las indicaciones dadas en el presente manual. Dejando inalteradas las características esenciales del producto, la Empresa se reserva el derecho de realizar, en cualquier momento, modificaciones que considere convenientes para mejorar la técnica, la fabricación y la comercialización del producto, sin comprometerse a actualizar la presente publicación.



**SCHEMA D'INSTALLAZIONE-INSTALLATION DIAGRAM-SCHÉMA D'INSTALLATION
ESQUEMA DE INSTALACIÓN-ESQUEMA DE INSTALAÇÃO-SCHEMAT INSTALACJI**



ATHOS AC 25A

TABELLA a/b PER INSTALLAZIONE (tabella rilevata con spessore cancello= 40 mm)
TABLE a/b FOR INSTALLATION (table recorded with gate thickness = 40 mm)
TABLEAU a/b POUR INSTALLATION (tableau relevé avec épaisseur portail= 40 mm)
TABLA a/b PARA LA INSTALACIÓN (tabla obtenida con cancela de 40 mm de espesor)
TABELA a/b PARA INSTALAÇÃO (tabela detetada com espessura portão = 40 mm)
TABELA a/b INSTALACYJNA (tabela odnosi się do grubości bramy = 40 mm)

b \ a	80	90	100	110	120	130	140	150	160	170	180	190	200	210	220
80	90°	95°	100°	105°	110°	115°	119°	120°	115°	110°	106°	102°	99°	96°	94°
accorciare staffa posteriore/ shorten back bracket/ raccourcir l'étrier postérieur/ acortar la abrazadera trasera encurtar estribo posterior/ skrócić tylną podpórkę															
90	90°	98°	100°	102°	106°	110°	116°	114°	110°	106°	102°	99°	96°	94°	
accorciare staffa posteriore/ shorten back bracket/ raccourcir l'étrier postérieur/ acortar la abrazadera trasera encurtar estribo posterior/ skrócić tylną podpórkę															
100	90°	99°	105°	105°	109°	113°	116°	112°	106°	101°	99°	95°	93°		
110	90°	97°	103°	104°	108°	112°	114°	107°	102°	99°	95°	93°			
120	90°	95°	102°	104°	107°	110°	109°	102°	99°	95°	92°				
130	90°	94°	101°	103°	106°	109°	105°	98°	95°	91°					
140	90°	93°	100°	102°	105°	103°	98°	94°	91°						
150	90°	92°	99°	101°	104°	98°	94°	90°							
160	90°	92°	98°	100°	99°	93°	90°								
170	90°	92°	97°	96°	92°										
180	90°	92°	96°	91°											
190	90°	92°	91°												
200	90°	90°													α°

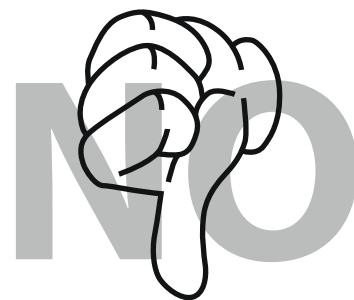
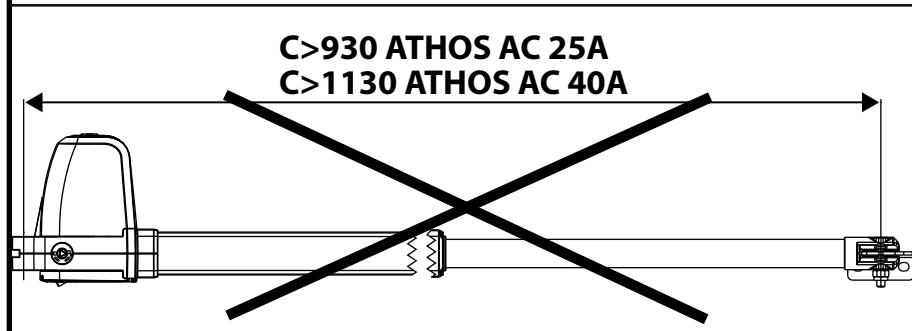
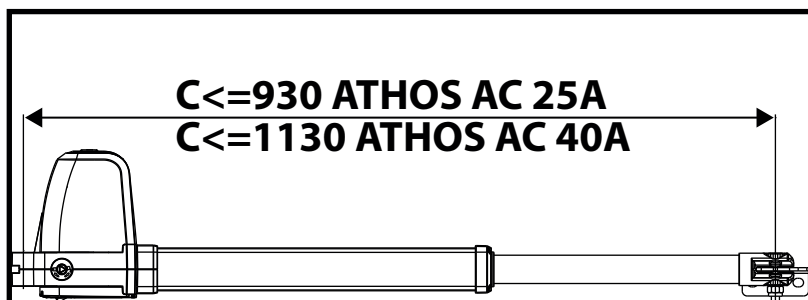
ATHOS AC 40A

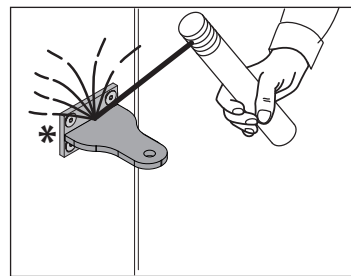
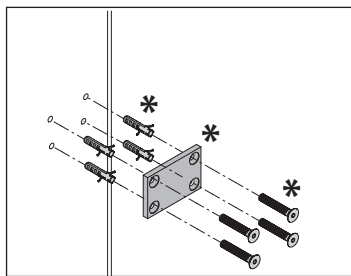
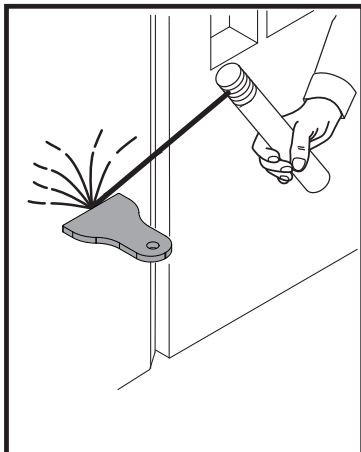
B

TABELLA a/b PER INSTALLAZIONE (tabella rilevata con spessore cancello= 40 mm)
TABLE a/b FOR INSTALLATION (table recorded with gate thickness = 40 mm)
TABLEAU a/b POUR INSTALLATION (tableau relevé avec épaisseur portail= 40 mm)
TABLA a/b PARA LA INSTALACIÓN (tabla obtenida con cancela de 40 mm de espesor)
TABELA a/b PARA LA INSTALAÇÃO (tabela detetada com espessura portão = 40 mm)
TABELA a/b INSTALACYJNA (tabela odnosi się do grubości bramy = 40 mm)

a \ b	80	90	100	110	120	130	140	150	160	170	180	190	200	210	220	230	240
80	90°	95°	100°	105°	110°	115°	119°	120°	124°	125°	129°	130°	132°	127°	122°	117°	113°
accorciare staffa posteriore/ shorten back bracket/ raccourcir l'étrier postérieur/ acortar la abrazadera trasera/ encurtar estribo posterior/ skrócić tylną podporękę																	
90	90°	98°	100°	102°	106°	110°	116°	119°	122°	125°	129°	132°	131°	124°	118°	114°	110°
accorciare staffa posteriore/ shorten back bracket/ raccourcir l'étrier postérieur/ acortar la abrazadera trasera/ encurtar estribo posterior/ skrócić tylną podporękę																	
100	90°	99°	105°	105°	109°	113°	116°	118°	120°	123°	125°	128°	127°	120°	115°	110°	108°
110	90°	97°	103°	104°	108°	112°	114°	116°	118°	120°	123°	125°	120°	115°	110°	108°	
120	90°	95°	102°	104°	107°	110°	112°	115°	117°	120°	121°	122°	118°	113°	108°		
130	90°	94°	101°	103°	106°	108°	110°	114°	116°	119°	120°	119°	114°	109°			
140	90°	93°	100°	102°	105°	106°	108°	112°	115°	118°	119°	115°	110°				
150	90°	92°	99°	101°	103°	104°	107°	111°	114°	117°	116°	110°					
160	90°	92°	98°	100°	102°	104°	107°	110°	112°	115°	111°						
170	90°	92°	97°	99°	101°	103°	106°	109°	110°	112°							
180	90°	92°	96°	98°	100°	102°	105°	108°	110°								
190	90°	92°	96°	98°	100°	102°	104°	108°									
200	90°	91°	94°	97°	99°	101°	103°										
210	90°	91°	94°	97°	99°	101°											
220	90°	91°	94°	97°	99°												
230	90°	91°	93°	96°													
240	90°	91°	93°														α°

B1

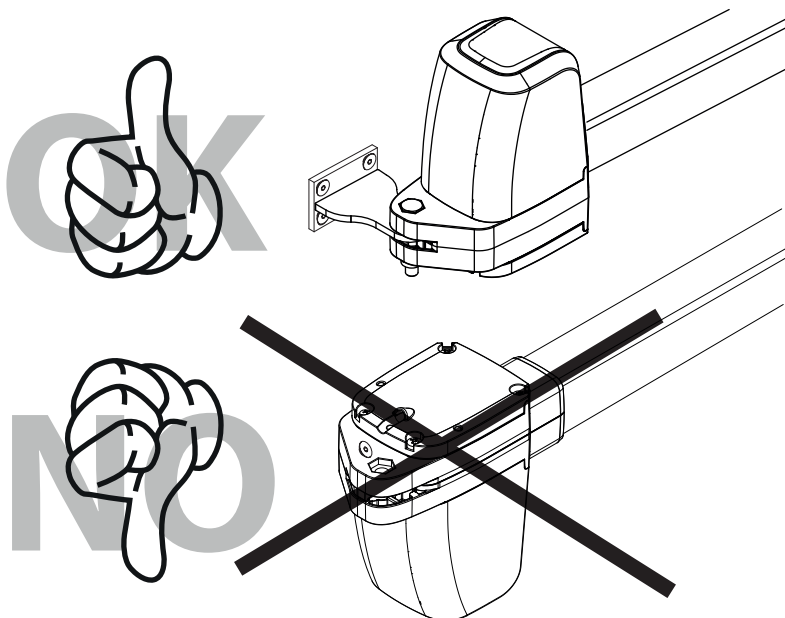




* **Non in dotazione** (accessorio disponibile a listino)
Not supplied (accessory available in product list)
Ne sont pas fournis (accessoire disponible sur catalogue)
No asignadas en el equipamiento base (accessorio disponible en la lista de precios)
Não fornecidas (acessório disponível no catálogo)
Nie dostarczane w zestawie (akcesorium dostępne w cenniku)

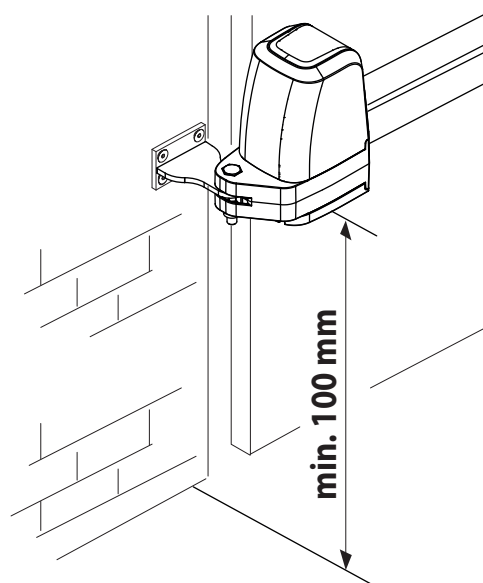
CORRETTO MONTAGGIO DEL MOTORE- MOTOR CORRECT ASSEMBLY
MONTAGE CORRECT DU MOTEUR-MONTAJE CORRECTO DEL MOTOR
MONTAGEM CORRETA DO MOTOR-PRAWIDŁOWY MONTAŻ SILNIKA

D



CORRETTA ALTEZZA DA TERRA DA RISPETTARE
CORRECT HEIGHT FROM GROUND TO COMPLY WITH
HAUTEUR CORRECTE AU-DESSUS DU SOL A RESPECTER
ALTURA CORRECTA DESDE EL SUELO QUE SE DEBE RESPETAR
ALTURA CORRETA DO SOLO A RESPEITAR
PRAWIDŁOWA WYSOKOŚĆ OD PODŁOŻA

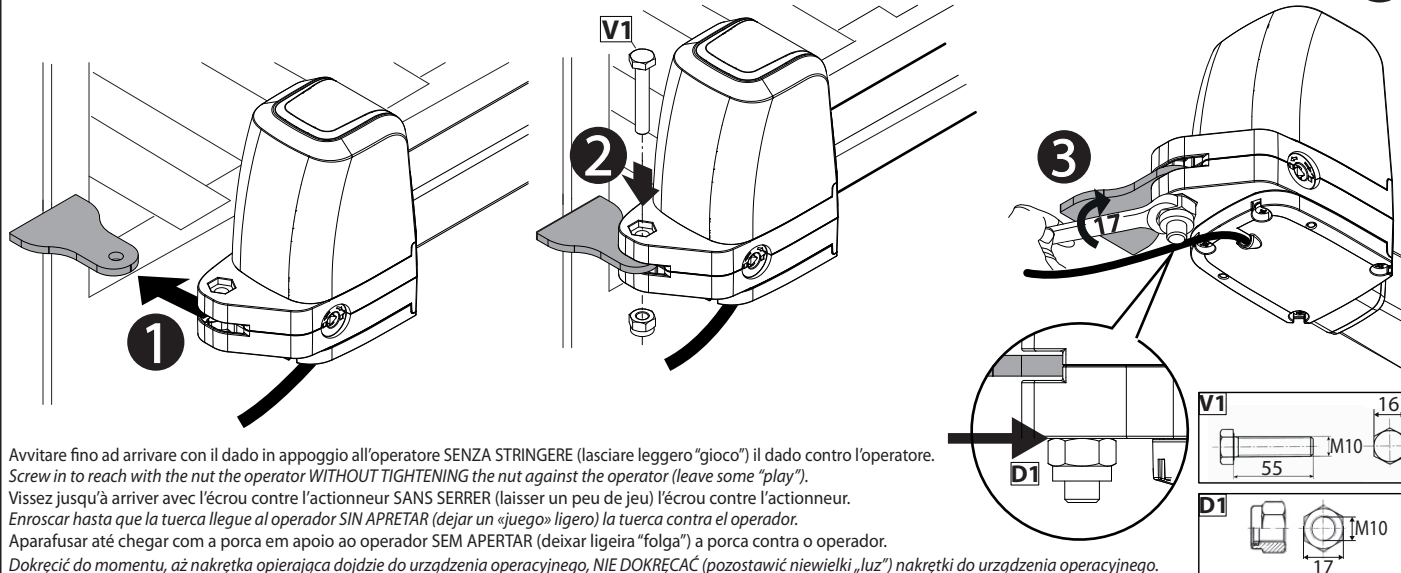
E



FISSAGGIO MOTORE SU ANCORAGGIO A PILASTRO
ATTACHING MOTOR TO FASTENING ON PILLAR
FIXATION DU MOTEUR SUR L'ANCRAGE SUR LE PILIER

FIJACIÓN MOTOR EN ANCLAJE AL PILAR
FIXAÇÃO DO MOTOR NA ANCORAGEM AO PILAR
MOCOWANIE SILNIKA NA KOTWIC

F



Avvitare fino ad arrivare con il dado in appoggio all'operatore SENZA STRINGERE (lasciare leggero "gioco") il dado contro l'operatore.

Screw in to reach with the nut the operator WITHOUT TIGHTENING the nut against the operator (leave some "play").

Vissez jusqu'à arriver avec l'écrou contre l'actionneur SANS SERRER (laisser un peu de jeu) l'écrou contre l'actionneur.

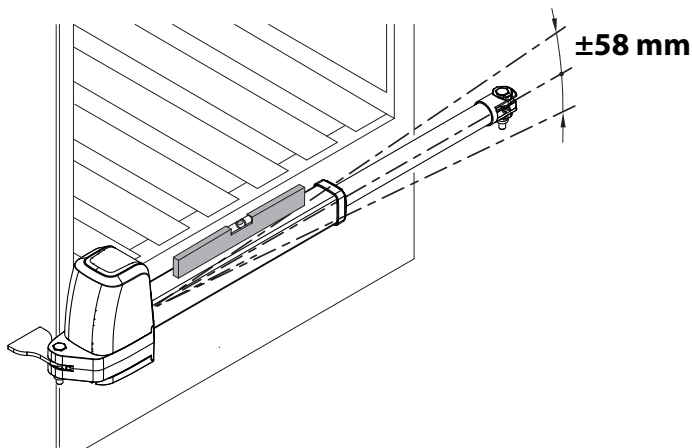
Enroscar hasta que la tuerca llegue al operador SIN APRETAR (dejar un «juego» ligero) la tuerca contra el operador.

Aparafusar até chegar com a porca em apoio ao operador SEM APERTAR (deixar ligeira "folga") a porca contra o operador.

Dokręcić do momentu, aż nakrętka opierająca dojdzie do urządzenia operacyjnego, NIE DOKRĘCAĆ (pozostawić niewielki „luz”) nakrętki do urządzenia operacyjnego.

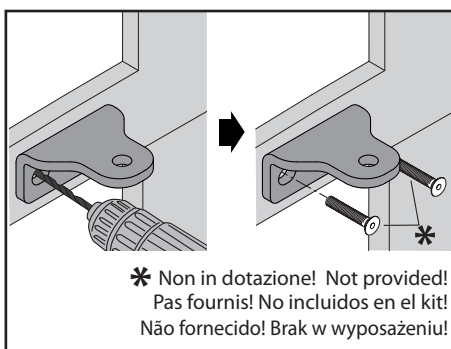
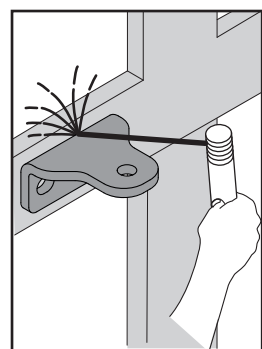
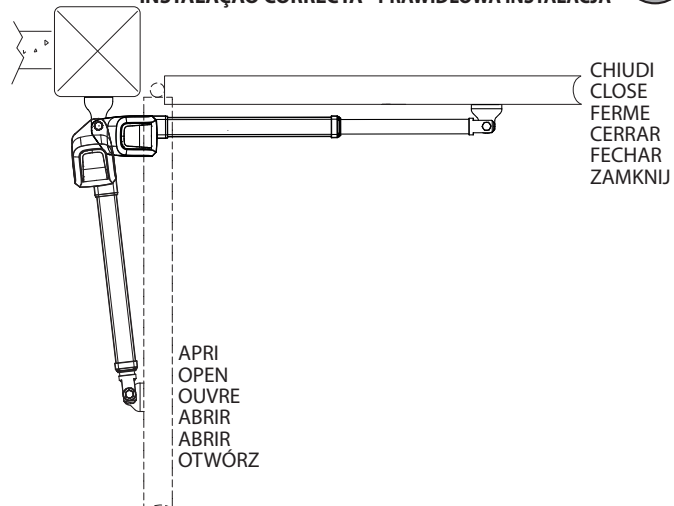
**MASSIMA INCLINAZIONE CONSENTITA - MAXIMUM TILT ALLOWED -
INCLINAIÓN MÁXIMA PERMITIDA - MÁXIMA INCLINAÇÃO CONSENTIDA
MAKSYPALNE DOPUSZCZALNE POCHYLENIE**

G



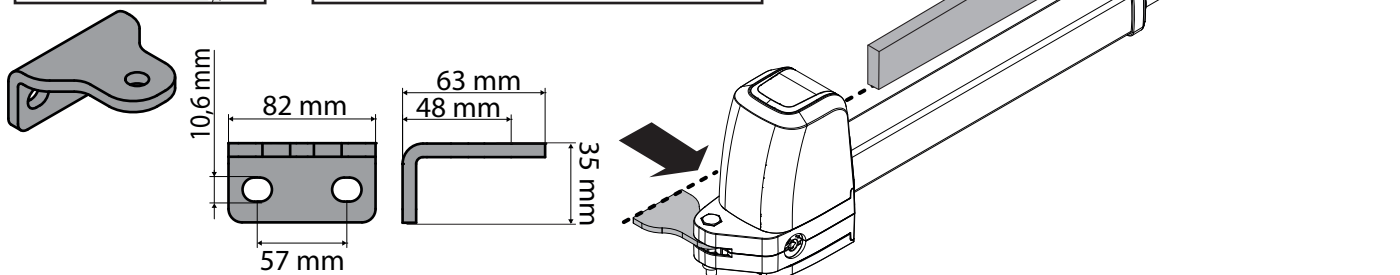
**CORRETTA INSTALLAZIONE - CORRECT INSTALLATION
INSTALLATION CORRECTE - INSTALACIÓN CORRECTA
INSTALAÇÃO CORRECTA - PRAWIDŁOWA INSTALACJA**

H



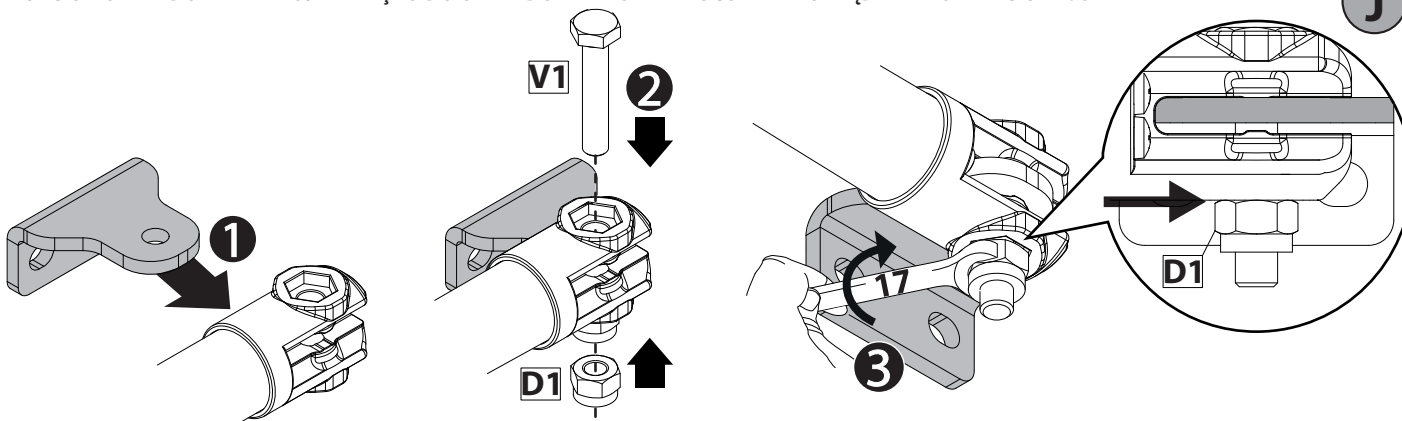
**ANCORAGGI DEGLI ATTACCHI ALL'ANTA
FASTENING OF FITTINGS TO LEAF
ANCRAGES DES RACCORDEMENTS SUR LE VANTAIL
ANCLAJES DE LAS FIJACIONES A LA HOJA
FIXAÇÕES DAS CONEXÕES À FOLHA
KOTWICZENIE POŁĄCZEŃ DO SKRZYDŁA**

I



**FISSAGGIO OPERATORE SULL'ANTA - OPERATOR ATTACHMENT ON DOOR - FIXATION DE L'ACTIONNEUR SUR LE VANTAIL
FIJACIÓN OPERADOR EN LA HOJA-FIXAÇÃO DO OPERADOR NA FOLHA-MOCOWANIE URZĄDZENIA OPERACYJNEGO**

J



Avvitare fino ad arrivare con il dado in appoggio all'operatore SENZA STRINGERE (lasciare leggero "gioco") il dado contro l'operatore.

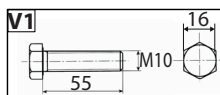
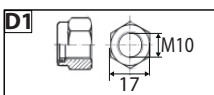
Screw in to reach with the nut the operator WITHOUT TIGHTENING the nut against the operator (leave some "play").

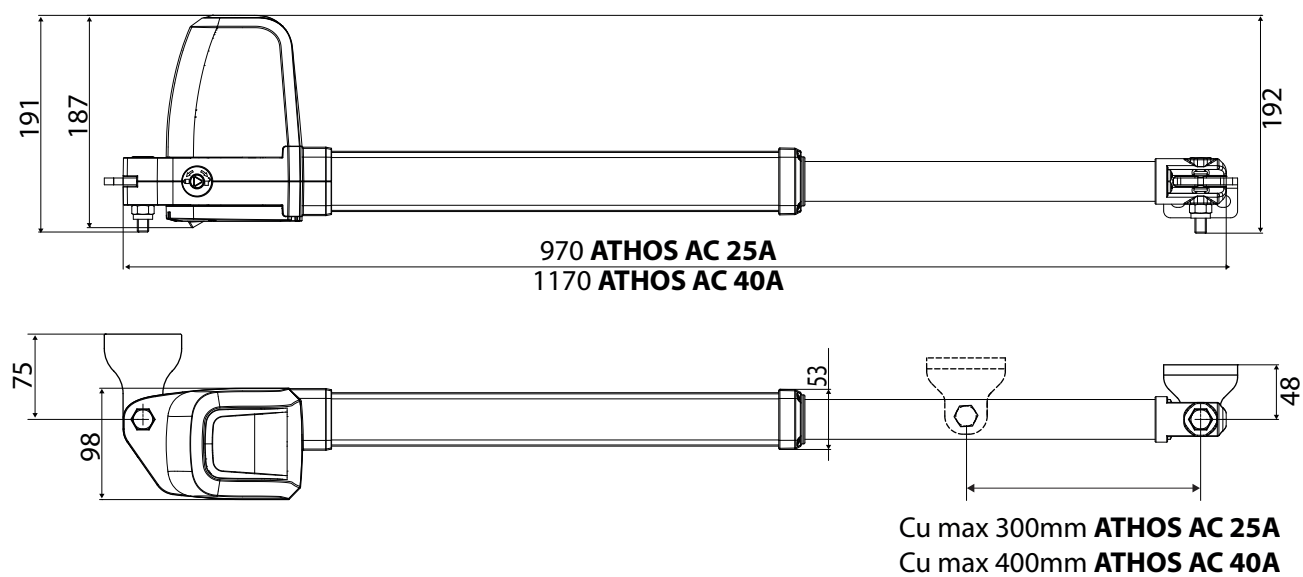
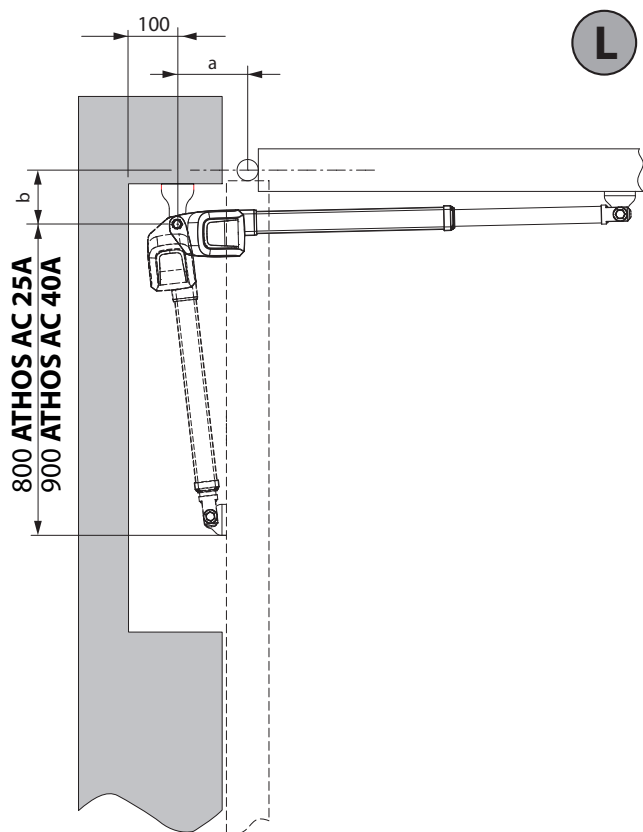
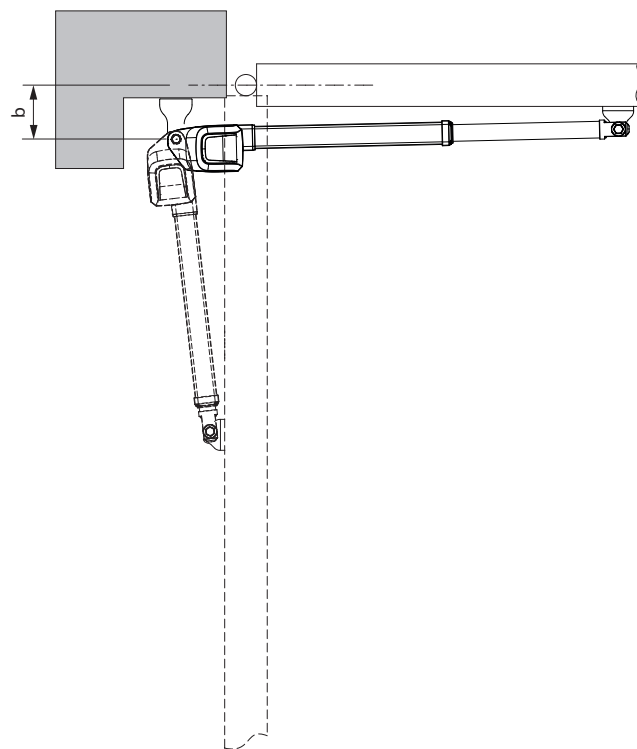
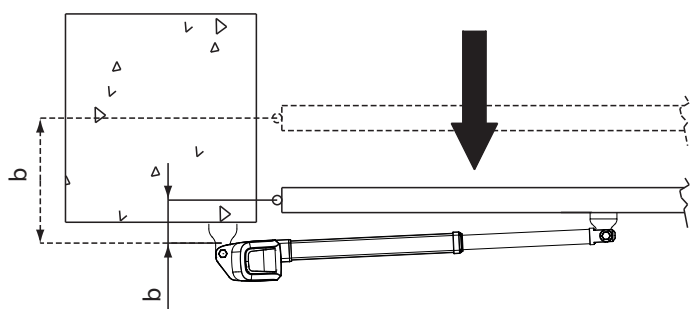
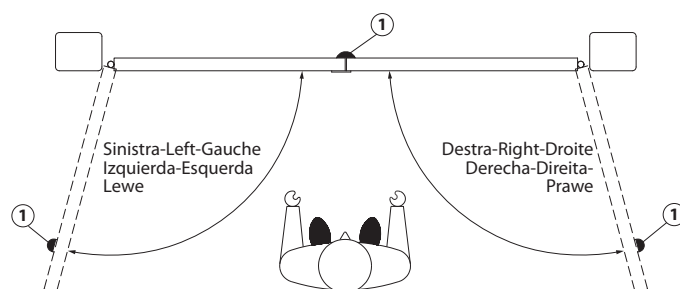
Vissez jusqu'à arriver avec l'écrou contre l'actionneur SANS SERRER (laisser un peu de jeu) l'écrou contre l'actionneur.

Enroscar hasta que la tuerca llegue al operador SIN APRETAR (dejar un «juego» ligero) la tuerca contra el operador.

Aparafusar até chegar com a porca em apoio ao operador SEM APERTAR (deixar ligeira "folga") a porca contra o operador.

Dokręcić do momentu, aż nakrętka opierająca dojdzie do urządzenia operacyjnego, NIE DOKRĘCAĆ (pozostawić niewielki „luz”) nakrętki do urządzenia operacyjnego.



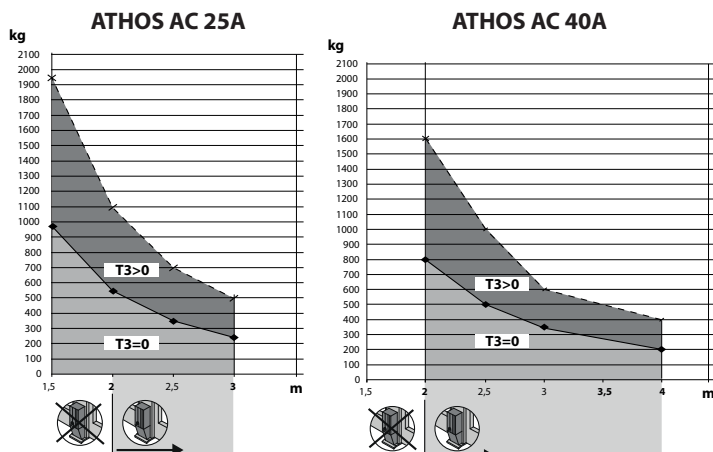
K**L****M****N****O**

2) GENERALIDADES

Automatismo electromecánico proyectado para automatizar cancelas de tipo residencial. El motorreductor mantiene el bloqueo de cierre y apertura sin necesidad de electrocerradura en hojas con una longitud máxima de 2m. El servomotor está provisto de limitador del par electrónico. Debe ser gobernado por un cuadro de mandos electrónico dotado de regulación del par. El funcionamiento de fin de carrera está regulado por dos fines de carrera magnéticos. El servomotor está provisto de un sistema de detección de obstáculos, de conformidad con las normas EN12453 y EN 12445

3) DATOS TECNICOS		
Alimentación*	monofásica 220-230V~±10% 50/60 Hz **	
Potencia absorbida	200 W	
Corriente absorbida	0,9 A	
Clase de aislamiento	F	
Protección térmica	140 °C (autorreposición)	
Fuerza de empuje y tracción	3000 N (~300 kg)	
Velocidad vástago	18 mm/s approx.	
Maniobra manual	Llave triangular	
Condiciones ambientales	De -20 °C a +55 °C	
Tipo de uso	semi-intensivo	
Longitud máxima hoja sin electrocerradura	2 m	
Longitud máxima hoja con electrocerradura	ATHOS AC 25A	ATHOS AC 40A
	2,5 m 3500N (~350 kg) sin deceleración	4 m 2000N (~200 kg) sin deceleración
	2,5 m 7000N (~700 kg) con deceleración	
	3 m 2400N (~240 kg) sin deceleración	4 m 4000N (~400 kg) con deceleración
Grado de protección	IP 54	
Peso operador	53N (~5,3kg)	
Lubricación	Grasa permanente	
Presión acústica	<70dB(A)	
Condensador	120V: 30 uF	
	230V: 8 uF	

(* otras tensiones disponibles bajo pedido)



**** En caso de alimentación a 60 Hz, el peso máximo de la hoja que se saca del gráfico "Longitud" respecto a "Peso" se tiene que reducir multiplicándolo por el coeficiente $k=0,7$**
 $P_{\text{máx}} 60\text{Hz} = P_{\text{máx}} 50\text{Hz} \times 0,7$

4) DISPOSICIÓN DE TUBOS Fig. A

Realizar la instalación eléctrica remitiéndose a las normas vigentes para las instalaciones eléctricas CEI 64-8, IEC364, armonización HD384 y otras normas nacionales.

¡Atención! Para el cableado del servomotor y la conexión de los accesorios, se remite a los respectivos manuales de instrucciones. Los cuadros de mandos y los accesorios deben ser adecuados para la utilización prevista y conformes a las normas vigentes. En caso de que esté equivocado el sentido de apertura y cierre, es posible invertir las conexiones de marcha 1 y marcha 2 en el cuadro de mandos. El primer comando después de una interrupción de corriente debe ser de apertura.

5) ESQUEMA DE INSTALACIÓN Fig. B

P abrazadera posterior de fijación al pilar
 F horquilla anterior de fijación a la hoja
 a-b cotas para determinar el punto de fijación de la abrazadera "P"
 C valor de la distancia entre ejes de fijación
 D longitud de la cancela
 X distancia del eje de la cancela al canto del pilar
 S mitad espesor hoja
 Z valor siempre superior a 45 mm (b - X)
 kg peso máx de la hoja
 α° ángulo de apertura de la hoja

6) COTAS DE INSTALACIÓN DE ANCLAJES AL PILAR Fig. B

6.1) Cómo instalar la tabla de las medidas de instalación

De la tabla se pueden elegir valores de «a» y «b», de acuerdo a los grados α° de apertura que se desean obtener.

Si se usan valores de «a» y «b» demasiado diferentes entre sí, el movimiento de la hoja no es constante y la fuerza de tracción o de empuje varía durante el movimiento.

Para respetar la velocidad de apertura y garantizar un buen funcionamiento del operador es apropiado que los valores de «a» y «b» difieran poco entre sí.

La tabla ha sido realizada para una cancela promedio de 40 mm de espesor. Comprobar siempre que no se produzcan choques entre la cancela y el accionador.

7) ANCLAJES DE LAS FIJACIONES AL PILAR Fig. C

8) MONTAJE CORRECTO DEL MOTOR Fig. D

NOTAS el motor se debe montar de manera correcta como se muestra en la figura D.

Un montaje incorrecto del operador implica el deterioro del grado IP del actuador y del rendimiento en general.

9) ALTURA CORRECTA DESDE EL SUELO QUE SE DEBE RESPETAR Fig. E

10) FIJACIÓN MOTOR EN ANCLAJE AL PILAR Fig. F

NOTAS: la tuerca **no se debe** fijar en el interior del alojamiento hexagonal, sino solamente hasta que apoye en el semicuerpo. La tuerca no debe presionar el semicuerpo.

11) INCLINACIÓN MÁXIMA Fig. G

12) INSTALACIÓN CORRECTA Fig. H

Una instalación correcta prevé mantener un margen de carrera del vástago de aproximadamente 5-10 mm; esto evita posibles anomalías de funcionamiento.

13) ANCLAJES DE LAS FIJACIONES A LA HOJA Fig. I

IMPORTANTE: EL MONTAJE DE LA ABRAZADERA DELANTERA SE DEBE REALIZAR CON LAS RANURAS HACIA (COMO SE MUESTRA EN LA FIGURA).

Alinear las abrazaderas delantera y trasera como se muestra en la Fig. I.

14) FIJACIÓN OPERADOR EN LA HOJA Fig. J

NOTAS: la tuerca no se debe fijar en el interior del alojamiento hexagonal, sino solamente hasta que apoye en la unión articulada. La tuerca no debe presionar la unión articulada.

15) DIMENSIONES Fig. K

16) MEDIDAS PARA INSTALACIONES ESPECIALES Fig. L.

Es necesario realizar una cavidad para alojar el operador cuando la hoja está completamente abierta. En la Fig. L se reproducen las medidas mínimas de la cavidad.

Si la cota "b" resulta superior a los valores indicados en las tablas de instalación:

- realizar una cavidad en el pilar Fig. M.

- acercar la hoja al filo del pilar Fig. N.

17) TOPES DE LAS HOJAS EN EL SUELO Fig. O

Para el correcto funcionamiento del actuador se recomienda usar topes de parada «Fig. O Ref. 1» en apertura y en cierre como se indica en la figura. Los topes de las hojas deben evitar que el vástago del accionador llegue hasta el final de la carrera.

18) APERTURA MANUAL (Véase MANUAL DE USO FIG. Y, Y1).

19) ELECTROCERRADURA (Fig. Y)

⚠ ATENCIÓN: En el caso de hojas con una longitud superior a 2m, resulta indispensable la instalación de una electrocerradura de resorte.

Para la conexión de la electrocerradura, es necesaria la tarjeta opcional (consulte las instrucciones específicas).

BFT Spa www.bft-automation.com
Via Lago di Vico, 44 **ITALY**
36015 Schio (VI)
T +39 0445 69 65 11
F +39 0445 69 65 22



SPAIN www.bftautomatismos.com
BFT GROUP ITALIBERICA DE AUTOMATISMOS S.L.
08401 Granollers - (Barcelona)

FRANCE www.bft-france.com
AUTOMATISMES BFT FRANCE
69800 Saint Priest

GERMANY www.bft-torantriebe.de
BFT TORANTRIEBSSYSTEME GmbH
90522 Oberasbach

BENELUX www.bftbenelux.be
BFT BENELUX SA
1400 Nivelles

UNITED KINGDOM www.bft.co.uk
- **BFT Automation UK Limited**
Unit C2-C3, The Embankment Business Park, Vale Road, Heaton Mersey, Stockport, SK4 3GL

- **BFT Automation (South) Limited**
Enterprise House, Murdock Road, Dorcan, Swindon, SN3 5HY

PORTUGAL www.bftportugal.com
BFT SA - COMERCIO DE AUTOMATISMOS E MATERIAL DE SEGURANCIA
3026-901 Coimbra

POLAND www.bft.pl
BFT POLSKA SP.ZO.O.
Marecka 49, 05-220 Zielonka

IRELAND www.bftautomation.ie
BFT AUTOMATION LTD
Unit D3, City Link Business Park, Old Naas Road, Dublin 12

CROATIA www.bft.hr
BFT ADRIA D.O.O.
51218 Drazice (Rijeka)

CZECH REPUBLIC www.bft.it
BFT CZ S.R.O.
Praha

TURKEY www.bftotomasyon.com.tr
BFT OTOMATIK KAPI SISTEMLERİ SANAYİ VE
İstanbul

RUSSIA www.bft.ru
BFT RUSSIA
111020 Moscow

AUSTRALIA www.bftaustralia.com.au
BFT AUTOMATION AUSTRALIA PTY LTD
Wetherill Park (Sydney)

U.S.A. www.bft-usa.com
BFT USA
Boca Raton

CHINA www.bft-china.cn
BFT CHINA
Shanghai 200072

UAE www.bftme.ae
BFT Middle East FZCO
Dubai